

# 통역 등 자원봉사자를 파견합니다!

공익재단법인 가가와현 국제교류협회에서는 일본어로 어려움을 겪고있는 현내 외국인을 지원하고, 지역주민들의 국제이해를 촉진시키기 위해 통역관련 자원봉사자 파견사업을 실시하고 있습니다.

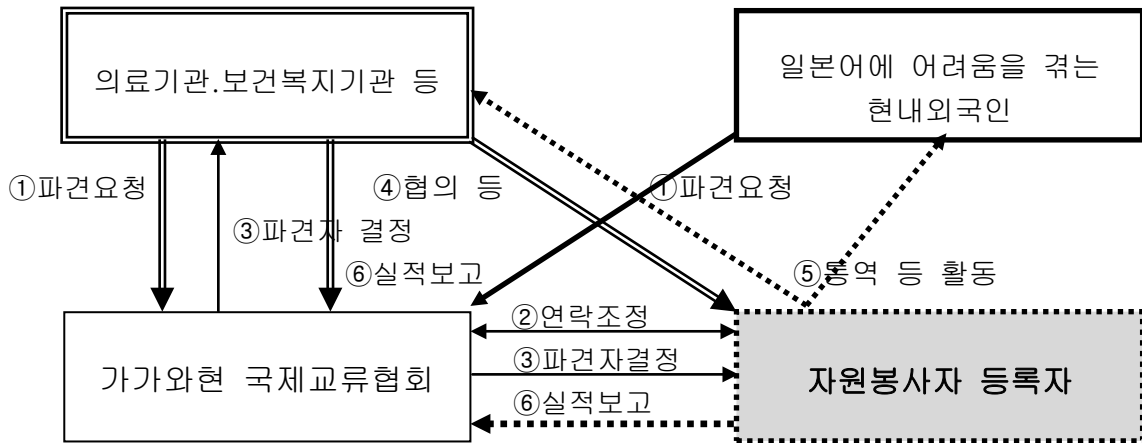
현내외국인 수용기관, 학교교육기관, 의료기관, 보건복지기관 등 관계자 여러분의 적극적인 이용을 부탁드립니다.



## 1. 자원봉사 종류는?

종 류	활 동 내 용
①통역 자원봉사	일본어로 어려움을 겪고있는 현내외국인이 의료기관, 보건복지기관 등을 이용할 경우, 통역을 지원하는 자원봉사입니다
②일본어지도 자원봉사	일본어로 어려움을 겪고있는 현내외국인에게 일상생활에 필요한 일본어를 지도하는 자원봉사입니다.
③일본문화이해 자원봉사	현내 체류외국인을 대상으로 요리, 다도, 민속무용, 스포츠 등을 통한 상호이해를 도모하는 활동 등을 자원봉사 서포트합니다.
④국제이해 자원봉사	학교교육기관 등에서 현내외국인 및 국제협력·유학경험자의 체험을 소개하고, 어학지도를 실시하여, 외국인과의 공존, 국제이해인식을 보급, 계발합니다.

## 2. 자원봉사 활동의 순서는?(통역 자원봉사의 경우)



## 3. 자원봉사자 파견에 대한 구체적인 조건

- (1) 파견된 자원봉사자에게 고도의 전문지식을 요하는 활동, 감염될 위험이 있는 활동, 영리목적의 활동, 그 외 본 활동의 취지에 적합하지 않은 활동은 요구할 수 없습니다.
- (2) 요청하신 봉사활동 내용이 (1)의 봉사활동으로써 적합치 않다고 판단될 경우, 파견요청을 거부할 수 있습니다.
- (3) 파견된 봉사활동으로 인한 의료상 혹은 사법상의 책임은, 파견을 요청한 측에서 책임져야 합니다.
- (4) 자원봉사자에 대한 사례금 및 교통비, 자료비\*는 파견을 요청한 측에서 지급합니다.
- (5) 사례금은 1 시간당 1,000 엔, 교통비는 실비(자가용이용시 10Km 당 200 엔), 자료비 상한선 2,000 엔이 기준입니다.
- (\* 자료비는 일본어지도·국제이해·일본문화이해 자원봉사에서 특별히 필요한 경우에 한합니다.)

## 4. 자원봉사자 파견신청은?

자원봉사자 파견신청은 파견일자 기준으로 1 개월 전까지 (1.①의 통역자원봉사자는 3 일 전까지)는 신청해야 합니다.

파견을 요청하는 자원봉사 내용을 명확히 하여, 별지의 「자원봉사자 파견요청서」를 기입한 후, 이메일, 팩스, 또는 우편을 통해 가가와현 국제교류협회 로 신청해 주십시오.

## 5. 자원봉사자 파견 후에는?

자원봉사자 파견 종료 후, 2 주일 이내에 「실적보고서」를 반드시 제출해 주십시오.

### 【서류 보내실 곳/문의처】

〒760-0017 다카마쓰시 반쵸 1 초메 11-63 아이팔 가가와  
 공익재단법인 가가와현 국제교류협회 「통역 등 자원봉사자 파견사업 담당」 앞  
 (월요일 휴관)

URL: <http://www.i-pal.or.jp/tsuyaku/>

이메일 : [toroku@i-pal.or.jp](mailto:toroku@i-pal.or.jp) TEL : 087-837-5908 FAX : 087-837-5903

☎ : 087-837-5908 FAX : 087-837-5903



## 통역 등 자원봉사자 파견사업 자원봉사자 파견요청서

년 월 일

공익재단법인 가가와현 국제교류협회 이사장 귀하

저는 다음 조건에 동의하며 통역 등 자원봉사자 파견사업의 자원봉사자 파견을 요청합니다.

- ① 파견된 자원봉사자에게 고도의 전문지식을 요하는 활동, 감염의 위험이 있는 활동, 영리목적의 활동, 그 외 봉사활동에 적합하지 않다고 판단되는 활동을 요구하지 않을 것
- ② 봉사활동과 관련된 의료상 혹은 사법상의 책임은 파견을 요청한 측에 있음
- ③ 자원봉사자에 대한 사례금 및 교통비는 파견을 요청한 측에서 지급할 것.
- ④ 파견 혹은 활동이 끝난 날부터 2주일 이내에 통역 등 자원봉사자 파견사업 실적 보고서(양식 5)를 협회에 제출할 것.

단체명 (대표자직위)	*개인이 요청하는 경우, 성명을 기입해 주세요
담당자 성명	*개인이 요청하는 경우, 기입하지 않아도 됩니다.
연 락 처	(주 소) (전 화) (팩 스) (이메일)
희망하는 자원봉사 종류 및 인원	<input type="checkbox"/> 통역 자원봉사 (언어명 :                   어) (           명) <input type="checkbox"/> 일본어지도 자원봉사 (           명) <input type="checkbox"/> 일본문화이해 자원봉사 (           명) <input type="checkbox"/> 국제이해 자원봉사 (           명)
파견희망일자 및 예정 소요시간	*수일 또는 장기 파견을 희망하는 경우에는 전체 예정표를 첨부해 주십시오. 년 월 일 ( ) 시 분 ~ 시 분 년 월 일 ( ) 시 분 ~ 시 분 년 월 일 ( ) 시 분 ~ 시 분
파 견 장 소	*반드시 지도를 첨부해 주십시오 (파견장소 명칭) (파견장소 주소) (가장 가까운 역) (전 화 번 호)
파견지에서의 자원봉사 내용	고도의 전문지식을 요합니까? <input type="checkbox"/> 네 <input type="checkbox"/> 아니오 감염될 위험이 있습니까? <input type="checkbox"/> 네 <input type="checkbox"/> 아니오 영리목적의 활동입니까? <input type="checkbox"/> 네 <input type="checkbox"/> 아니오
파견지에서의 활동내용	(자원봉사 내용)           (그 외 기재사항)

### 통역 등 자원봉사자 파견사업 자원봉사자 파견 실적보고서

년 월 일

공익재단법인 가가와현 국제교류협회 이사장 귀하

성 명	파견 요청자 : 파견 자원봉사자 :
파견 장소	
파견 일시 및 소요시간	*일본 연도가 바뀌는 3 월을 넘길 경우, 그 연도의 3 월말까지와 다음 연도인 4 월 이후의 보고서를 2 장으로 나누어 기입하여 제출하여 주십시오. *며칠간 혹은 장기간에 걸친 파견의 경우, 실적을 알 수 있는 것을 별도로 첨부하여 주십시오. 년 월 일 ( ) 시 분 ~ 시 분 ( ) 년 월 일 ( ) 시 분 ~ 시 분 ( ) 년 월 일 ( ) 시 분 ~ 시 분 ( ) 총 회 (총 시간)
자원봉사 종류	<input type="checkbox"/> 통역 자원봉사 (언어명 : ) <input type="checkbox"/> 일본어지도 자원봉사 <input type="checkbox"/> 일본문화이해 자원봉사 <input type="checkbox"/> 국제이해 자원봉사
사례금 및 교통비 지급 유무	(사례금) <input type="checkbox"/> 유 <input type="checkbox"/> 무 (교통비) <input type="checkbox"/> 유 <input type="checkbox"/> 무
자원봉사 활동 내용	
그 외 특별기재 사항	*자원봉사 활동과 관련하여 남기고 싶은 말씀이 있으시면 기입하여 주십시오.